

Contract No : A1A3157HHC00E رقم العقد : رقم المشتري : 235027
 Card No : 03-08-2008 المدة : 03-08-2008 In Dubai
 This Contract Was Made on : 03-08-2008
 رقم المشتري : 1475

A. FIRST PARTY
 Company / Est AL HARBAL CONTRACTING (L.L.C)
 Nationality : EMIRATES
 Address : DEIRA - AL SAFTYA
 Represented by: ALI AHMED MOHD AL HARBAL
B. SECOND PARTY
 Mr. / Mrs : ABDULLA MD ISMILE SHAKE
 Nationality : BANGLADESH
 Passport No: B0775455

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:
 (1) That the Second party accepts to work for first party as CONSTRUCTION CARPENTER
 in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH
 six hundred dirhams
 (2) The duration of this Agreement shall be (Limited)
 As from 05-07-2008 to 04-07-2011
 A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).
 B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.
 3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.
 4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Federal Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided there in.
 And also as provided in Clause (88) there of. Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.
 6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

2) يكون مدة هذا العقد: (محدود)
 من: 05-07-2008 إلى: 04-07-2011
 1) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور
 تحت الاختبار (على ألا تتجاوز مدة الاختبار ستة شهور من بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول)
 3) يتحمل الطرف الأول تكاليف السفر عند بدء العمل وكذلك العودة عند انتهاء العقد.
 4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إشعار في الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 وكذلك في الحالة التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.
 5) تنبوي أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالتشريعات المعمول بها والتي لم ينص عليها العقد.

6) من هذا العقد ثلاث نسخ توجد نسخة الأولى لدى الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويتسلم كل طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.
 5:19 PM 2008-08-03





IN019141785AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

(7) يلتزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها (30) يوما سنويا (يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) Other allowances granted to the Second Party:

(8) ميزات أخرى للطرف الثاني:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY

أ- بدل سكن : الطرف الأول

B- Transportation All. : FIRST PARTY

ب- بدل مواصلات : الطرف الأول

C- Others :

ج- أخرى: 1- _____ 2- _____ 3- _____ 4- _____

Basic Salary : 600 الراتب الاساسي :

Total Salary With Allowance : 600 مجموع الراتب والبدلات شهريا :

9) Other Conditions :

(9) شروط أخرى:

A

أ - يحق للطرف الأول بفسخ العقد واعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

B

ب- في حالة تقديم الطرف 2 استقالة اثناء سريان العقد يحق للطرف 1 بخصم شهرين من راتب اجمالي

10) Daily working hours are (8) hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

(10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثماني وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسع ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.

0808285747

رقم اعتماد الكتروني



يعتبر هذا العقد مجدد لمدة بطاقة العمل المجددة
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY (المكفول) توقيع الطرف الثاني X

FIRST PARTY (الكفيل) توقيع الطرف الأول X

+ الختم

عبدالله محمد اسماعيل شيخ



الحباي للمقاولات

5:19 PM 2008-08-03

D3157-A8 رقم التصريح :

A1A3157HHC00E

صلاحية الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة

الإستمارات الذكية الإصدار رقم 5.00

الدليل الإلكتروني لخدمات الطبع